FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 181
Inu. 14

CINQUIÈM
DU CA

Province Quebec — District No. 24 Lafontaine (181 St Jacques) — S. District No. 38 Lafontaine {Enumeration District / District du recenseur} — No. 20 14 {in / dans} St Jacques Montreal {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Henri Beaubrun {Enumerator. / Recenseur.}

Page 6

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House / Maison	Family, lodging or institution / Famille, ménage ou institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration in Canada. If an Immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. Pour les étrangers naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, METIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors du principal emploi ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.)	WAGE EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as "in woollen mill," "in foundry," "on farm," "in grocery store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la filature de laine," "à la fonderie," "sur l'habitation," "dans un magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 au principal emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other work than at chief occupation, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'au principal emploi ou métier, s'il y en a.	Hours of work per week at principal occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from principal occupation. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de d'autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour in principal occupation. Taux du gain par heure à l'emploi principal.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Par les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. Coût de l'assurance dans l'année qui vient.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can it be understood by the following? Peut-il être compris par les personnes suivantes? (1) Father or guardian. (2) Mother or guardian. (3) Husband or wife. (4) Child. Père ou tuteur. Mère ou tutrice. Mari ou femme. Enfant.	Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.	Specify sex. Spécifier le sexe.
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38										
1	~~54~~	54	Charbonneau Marchand	787 St Bruno	F	Epouse	M	Janvier	1854	27	Quebec			Canadienne	Canadienne	Catth R	Aucune								10 000	47	378		Oui	Oui	F+a									
2	55	55	Marcil Max	789 "	M	Chef	M	Février	1861	50	E-U	1896		Américaine	Canadienne	Lutherien	Agent d'Im-	10-0-12							10000	56	318		Oui	Oui	Ang a									
3			" Josephine	" "	F	Epouse	M	Août	1858	53	Allemagne	"		Allemande	"	Catth R	Aucune												Oui	Oui	Ang a									
4			" Otto	" "	M	Fils	C	Juillet	1891	20	E-U	"		Américaine	Canadienne	"	Etudiant (sans lieu												Oui	Oui	Ang a									
5			Gast Lina	" "	F	Domestique	C	Juin	1891	20	Allemagne	1911		Allemande		Evangeliste	Servante										168		Oui	Oui	All									
6	56	56	Cooney Thomas	791	M	Chef	M	Novembre	1856	55	Quebec			Anglaise	Canadienne	Cath R	Voyageur						Mag Laurin	50		10		120			1000	55	36		Oui	Oui	A									
7			" Mary	" "	F	Epouse	M	Octobre	1861	50	"			"	"	"	Aucun												Oui	Oui	A									
8			" Aurbal	"	F	Fille	C	Decembre	1883	28	"			"	"	"	"												Oui	Oui	A									
9			" Ruth	" "	F	Fille	C	Juin	1894	17	"			"	"	"	"												Oui	Oui	A									
10	-		Ladouceur Athenas	"	T	Domestique	C	Mai	1889	22	"			Canadienne	"	Cath R	Servante						Maison Blanche																	
11	57	57	Alain J. B a	793	M	Chef	M	Mai	1854	57	"			"	"	"	Agent						Assurances	52		48					13000	52	400		Oui	Oui	F+a									
12			" Francoise	"	F	Epouse	M	Octobre	1856	58	"			"	"	"	Aucune												Oui	Oui	F									
13			" Ovo-Rithet	"	M	Beau-Fils	C	Mai	1885	26	"			"	"	"	Comptable						Imprimerie	52		48		600			3000	46	38.00		Oui	Oui	F+a									
14	58	58	Belanger Georges	795	M	Chef	M	Octobre	1873	34	"			Canadienne	Canadienne	Cath R	Marechal						Mag Voiture	~~52~~ 53		~~48~~ 48		~~600~~ 600			2000	98	92		Oui	Oui	F+a									
15			" Gratia	"	F	Epouse	M	Janvier	1875	36	"			"	"	"	Aucune												Oui	Oui	F									
16			" Mosi-Georges	"	M	Fils	C	Juillet	1905	6	"			"	"	"	Rien												10	Oui	Oui	F								
17			" Georgette	"	F	Fille	C	Août	1908	3	"			"	"	"	Aucune													Non	Non	F								
18			" Gerard	"	M	Fils	C	Mars	1909	2	"			"	"	"	"													Non	Non	F								
19	59	59	Lefebvre Camille	797 "	M	Chef	M	Décembre	1875	38	"			"	"	"	Emp Fond	3-6-3		Oui			Federal								3500	45	160		Oui	Oui	F+a									
20			" Marie	"	F	Epouse	M	Decembre	1881	30	"			"	"	"	Aucune													Oui	Oui	F+a								
21			" Charles	" "	M	Fils	C	Novembre	1904	7	"			"	"	"	"													Oui	Non	F								
22			" Madeleine	" "	F	Fille	C	Novembre	1907	4	"			"	"	"	"													Non	Non	F								
23			Ballani Bonetta	" "	M	Domestique	C	Septembre	1895	16	"			"	"	"	Servante						Maison Blanche					120											
24	60	60	Benson J. A	803	M	Chef	M	Mars	1872	39	E-U	1899		Canadienne	Canadienne	Cath R	Courtier			Oui				52		90		5000											
25			" Marie	"	F	Epouse	M	Juillet	1880	31	Quebec			"	"	"	Aucune													Oui	Oui	F+a								
26			" Alphonse		M	Fils	C	Juillet	1899	12	"			"	"	"	"													Oui	Oui	F+a								
27			" Gilberte	"	F	Fille	C	Avril	1904	7	"			"	"	"	"													Non	Non	F								
28			" Cesar	"	M	Fils	C	Mai	1905	6	"			"	"	"	"													Non	Non	F								
29	61	61	Trudel Francis	805	M	Chef	M	Août	1863	47	"			"	"	"	Représentant	2-5-26		Oui			Brasserie	52		60		1500											
30			" Celina	" "	F	Epouse	M	Octobre	1870	41	"			"	"	"	Aucune													Oui	Oui	F+a								
31			" Maria		F	Fille	C	Decembre	1889	22							"												Oui	Oui	F+a								
32			" Rena	"	F	Fille	C	Janvier	1891	20	"			"	"	"	"													Oui	Oui	F+a								
33			" Cecile	" "	F	Fille	C	Mars	1893	18	"			"	"	"	"													Oui	Oui	F+a								
34			" Ludovic	"	M	Fils	C	Avril	1895	16	"			"	"	"	Collegien													Oui	Oui	F+a	144							
35			" Marie-Jeanne	"	F	Fille	C	Octobre	1905	6	"			"	"	"	Aucun													Non	Non	F								
36	62	62	Stirling Jacob	6 Durard	M	Chef	M	Février	1863	28	Irlande	1910		Irlandaise	"	Presbyterien	Journalier	10-0-25		Oui			Mag. Machine	52		48		480											
37			" Mary	" "	F	Epouse	M	Mai	1884	27	"	"		"	"	Cath R	Aucun													Oui	Oui	A								
38			" Willebin	" "	M	Fils	C	Juin	1910	1	"	"		"			"													Non	Non	A								
39			" Hugh	" "	M	Fils	C	Janvier	1911	4/12	"	"		"			"													Non	Non	A								
40			" Thomas	"	M	Frere	C	Mars	1893	18	"	"		"	"	"	Mecanicien	6-0-60		Oui			Manuf	80		60													
41			Lang John	"	M	Beau-frere	C	Mai	1858	23	"			"	"	Anglican	Journalier	7-0-25		Oui			Manufacture Glaces	52		60		60											
42	63	63	Shepherdson W Edison	8 "	M	Chef	M	Avril	1853	38	England	1891		Anglaise	"	Anglican	Contremaitre	11-0-27		Oui			Shed Reading	52		60		700											
43			" Maggie	" "	F	Epouse	M	Novembre	1862	49	Quebec			"	"	"	Aucune													Oui	Oui	Fra								
44	64	64	Mahoney Patrick	10 "	M	Chef	M	Mars	1871	40	Irlande	1904		Irlandaise	"	Cath R	Bouvier	2-0-4		Oui			Boucherie Rg.	52		60		720											
45			" Eliza	"	F	Epouse	M	Septembre	1869	42	Angleterre	1904		Anglaise	"	"	Aucun													Oui	Oui	A								
46			" Joseph	"	M	Fils	C	Novembre	1906	5	Quebec			Irlandaise	"	"	"													Non	Non	A								
47			" Laura	"	M	Fils	C	Juin	1908	3	"			"	"	"	"													Non	Non	A								
48	65	65	Wood Henry	12 "	M	Chef	M	Novembre	1852	29	Angleterre	1877		Anglaise	"	Anglican	Journalier			Oui			Vente	52		48		600											
49			" Naomy	"	F	Epouse	M	Septembre	1880	20	"	1903		"	"	"	Aucun													Oui	Oui	A								
50			" Robt	"	M	Fils	C	Janvier	1910	1	Quebec			"	"	"	"													Non	Non	A								

48.500 1356.